Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale

Società della Salute FI sud-est

MINISTERO DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

4.2 Testo narrativo/descrittivo

Lettura – livello 2

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale,* Salani (testo ridotto)

La lettera

Quando Harry entrò in cucina, c'era un odore terribile che sembrava provenire da una grossa bacinella di metallo che era dentro il lavandino. Si avvicinò per dare un'occhiata. La bacinella era piena di quelli che sembravano stracci sporchi a mollo in un'acqua grigia.

«E questo cos'è?» chiese a zia Petunia.

«La tua nuova uniforme scolastica» rispose.

«Ti sto tingendo di grigio alcuni vestiti smessi di Dudley. Quando avrò finito sembreranno uguali a quelli di tutti gli altri».

Di questo Harry dubitava seriamente, ma pensò fosse meglio non discutere. Si sedette a tavola e cercò di non immaginare che aspetto avrebbe avuto il primo giorno di scuola a Stonewall High.

Dudley e zio Vernon entrarono in cucina e entrambi arricciarono il naso per via dell'odore che emanava l'uniforme di Harry .

In quel momento, udirono lo scatto della cassetta delle lettere e il lieve tonfo della posta che cadeva sullo zerbino.

Harry andò a prendere la posta. Sullo zerbino c'erano tre cose: una cartolina della sorella di zio Vernon, Marge, che era in vacanza nell'isola di Wight, una busta marrone che sembrava una fattura e… una lettera per Harry.

Harry la raccolse e la fissò con il cuore che gli vibrava come un gigantesco elastico. Nessuno in vita sua gli aveva mai scritto. E chi avrebbe dovuto farlo? Non aveva amici, non aveva altri parenti; non era neanche socio della biblioteca e quindi non aveva mai ricevuto avvisi di restituire i libri presi in prestito. Eppure, eccola là, una lettera dall'indirizzo così inequivocabile da non poter essere frainteso:

Signor H. Potter
Ripostiglio del sottoscala
4, Privet Drive
Littje Whinging
Surrey

La busta era spessa e pesante, di pergamena giallastra, e l'indirizzo era scritto con

inchiostro verde smeraldo. Non c'era francobollo. Girando la busta con mano tremante, Harry vide un sigillo di ceralacca color porpora con uno stemma araldico: un leone, un corvo, un tasso e un serpente intorno a una grossa "H". (…)

Harry tornò in cucina continuando a fissare la lettera. Consegnò a zio Vernon la fattura e la cartolina, si sedette lentamente e cominciò ad aprire la busta gialla.

Zio Vernon strappò la busta della fattura, sbuffò disgustato e voltò la cartolina.

«Marge sta male» informò zia Petunia. «Ha mangiato uno strano frutto di mare…»

«Papà» disse Dudley d'un tratto, «papà, Harry ha ricevuto qualcosa!»

Harry stava per aprire la lettera che era scritta sulla stessa pesante pergamena della busta, quando questa gli venne strappata di mano da zio Vernon.

«E' mia!» disse Harry cercando di riprendersela.

«E chi mai ti scriverebbe?» sibilò zio Vernon scuotendo la lettera con una mano per aprirla e gettandovi un'occhiata. In men che non si dica, la faccia gli passò dal rosso al verde piú rapida di un semaforo.

«P…P… Petunia!» ansimò.

Dudley cercò di carpirgli la lettera per leggerla, ma zio Vernon la teneva in alto fuori dalla sua portata. Zia Petunia, incuriosita, la prese e lesse la prima riga. Per un attimo sembrò che stesse per svenire.

«Vernon, oh, mio Dio, Vernon…!»

Si fissarono l'un l'altra, e parevano aver dimenticato che Harry e Dudley erano ancora lì. Dudley non era abituato a essere ignorato.

«Voglio leggere quella lettera» disse forte.

«Io voglio leggerla» disse Harry furioso, «è mia!»

SCRISOAREA

A doua zi, când Hary veni la micul dejun, mirosea oribil în bucătărie. Mirosul părea să vină de la un lighean aflat în chiuvetă. Harry se apropie şi văzu ceva ca nişte zdrențe, plutind într-un lichid negricios.

- Ce-i asta? o întrebă el pe mătuşa Petunia.
- Uniforma ta de.şcoală! îi răspunse aceasta înțepată.
- Ah! făcu Harry, nu ştiam că trebuie să fie aşa... udă!
- Nu fi caraghios! Am pus la vopsit nişte lucruri vechi de la Dudley. O să arate ca toate uniformele, după ce termin!

Harry avea mari dubii în legătură cu acest lucru, dar i se păru mai înțelept să nu se pună cu mătuşa Petunia. Stătea la masă şi încerca să nu se gândească la cum va arăta în prima zi de şcoală la Stonewall High... Probabil ca şi cum ar fi fost îmbrăcat în piei vechi de elefant bătrân.

Unchiul Vernon şi Dudley intrară în bucătărie, strâmbând din nas la mirosul care se degaja din noua uniformă a lui Harry. Unchiul Vernon îşi deschise ziarul, ca de obicei, iar Dudley bătu cu bastonul în masă, fiindcă acum era nedespărțit de el.

Auziră un zgomot şi imediat căzură mai multe scrisori pe podeaua din hol.

- A venit poştaşul. Dudley, adu-mi şi mie scrisorile, zise unchiul Vernon de după ziar.
- Să □i le aducă Harry! se răsti Dudley.
- Harry, adu-mi scrisorile!
- Ba să le-aducă Dudley!

- Dă-i câteva cu bastonul tău, Dudley!

Harry reuşi să evite bastonul şi se duse să ia scrisorile. Era o vedere de la Marge, sora unchiului Vernon, care se afla în concediu, un plic maroniu, care părea să conțină o factură, şi o *scrisoare pentru Harry!* Harry se uită la ea, cu inima bătând să-i spargă pieptul. Nu mai primise în viața lui o scrisoare. Cine să-i scrie? Nu avea prieteni sau rude şi nici nu era înscris la bibliotecă, deci nu i se puteau trimite somații grosolane ca să restituie cărțile. Şi totuşi, ținea în mână o scrisoare pentru el, nu mai încăpea nici o îndoială:

Domnului Harry Potter
Ni□a de sub scări
Aleea Boschetelor nr. 4
Little Whinging
Surrey

Plicul era burduşit şi greu, făcut din pergament îngălbenit de vreme, adresa era scrisă cu cerneală verde-smarald, iar pe plic nu era niciun timbru.

Harry întoarse plicul cu mâna tremurândă şi văzu un sigiliu de ceară roşie, pe care se afla un blazon: un leu, un şoim, un bursuc şi un şarpe, înconjurând litera H.

- Ce faci acolo, băiete, le verifici dacă nu au bombe? strigă unchiul Vernon, amuzându-se singur de gluma pe care o făcuse.

Harry se înapoie în bucătărie, neputându-şi dezlipi ochii de pe scrisoarea lui. Îi dădu unchiului Vernon vederea şi plicul maro şi începu să desfacă plicul de pergament.

Unchiul Vernon deschise plicul maroniu, strâmbă din nas la vederea facturii si citi vederea de la sora iui.

- Marge nu se simte bine, o informă el pe mătuşa Petunia. A mâncat ceva alterat şi....

- Tată! Strigă Dudley ca un apucat. Uită-te la Harry!

Tocmai deschisese plicul şi era gata să citească scrisoarea, care era şi ea scrisă tot pe o foaie de pergament, când unchiul Vernon i-o smulse din mână.

- E scrisoarea *mea*! strigă Harry, încercând să o ia înapoi.

- Hm, şi cine, mă rog, să-ți scrie ție? întrebă unchiul Vernon disprețuitor, aruncându-şi ochii pe scrisoare.

Fa□a lui trecu de la roşu la verde, mai repede ca luminile unui semafor. Şi nu se opri aici. In câteva clipe, se făcu albă ca hârtia.

- P-P-Petunia! abia reuşi el să îngaime.

Dudley încercă să-i smulgă scrisoarea, dar unchiul Vernon nu îl lăsă. Mătuşa Petunia o luă, dar, după ce citi primul rând, părea că e pe punctul de a le□ina. Îşi duse mâna la gât, ca şi cum s-ar fi sufocat,

- Vernon! O, Doamne, Vernon l

Se uitau unul la altut, părând să facă abstracție că Dudley şi Harry erau în cameră. Dudley nu mai pomenise până atunci să fie ignorat în halul ăla. Îi dădu una cu bastonul tatălui său, destul de tare.

- Vreau să citesc şi eu scrisoarea! comandă el.

- Si eu! Doar e scrisoarea mea! zise şi Harry furios.

Domande di comprensione del testo:

1. Quali sono i personaggi del racconto?
- ☐ Harry, i suoi genitori e suo fratello Dudley
- ☐ Harry, i suoi amici e Marge
- ☐ Harry, i suoi zii e suo cugino Dudley

2. Dove si svolge il racconto?
- ☐ In una scuola
- ☐ In una casa
- ☐ In un ufficio postale

3. Perché Dudley e zio Vernon arricciano il naso?
- ☐ Perché sentono cattivo odore
- ☐ Perché a loro non piace la colazione
- ☐ Perché Harry è già seduto a tavola

4. Dove trova Harry la lettera indirizzata a lui?
- ☐ Nella cassetta della posta
- ☐ Sullo zerbino
- ☐ Sul tavolo

5. Perché Harry si emoziona quando trova una lettera indirizzata a lui?
- ☐ Perché ha ricevuto un avviso dalla biblioteca
- ☐ Perché ha ricevuto notizie dai suoi amici
- ☐ Perché non ha ricevuto mai lettere fino a quel momento

6. Chi legge la lettera di Harry?
- ☐ Harry
- ☐ Dudley
- ☐ Zio Vernon e zia Petunia

7. Scrivi tu il seguito del racconto

_____
_____
_____
_____
_____

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6
4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato
Totale ---/ 10

MATERIAL DE SUPORT PENTRU CONSTATAREA SITUA□IEI LA INTRARE

4.2 Text narativ/descriptiv

Lectură – nivelul 2

Întrebări de comprehensiune a textului:

1. Care sunt personajele povestirii?
- Harry, părin□ii săi □i fratele său Dudley
- Harry, prietenii săi □i Marge
- Harry, unchiul □i mătu□a sa □i veri□orul său Dudley

2. Unde se desfă□oară povestirea?
- Într-o □coală
- Într-o casă
- Într-un oficiu po□tal

3.De ce Dudley □i unchiul Vernon strîmbă din nas?
- Pentru că simt un miros urât
- Pentru că nu le place micul dejun
- Pentru că Harry s-a a□ezat deja la masă

4. Unde găse□te Harry scrisoarea adresată lui?
- În cutia po□tală
- Pe covora□ul de la intrare
- Pe masă

5. De ce Harry se emo□ionează când găse□te scrisoarea care îi este adresată?
- Pentru că a primit un aviz de la bibliotecă
- Pentru că a primit ve□ti de la prietenii lui
- Pentru că până în acel moment nu mai primise niciodată o scrisoare

6. Cine cite□te scrisoarea lui Harry?
- Harry
- Dudley
- Unchiul Vernon □i mătu□a Petunia

7. Scrie tu continuarea povestirii

_____
_____
_____
_____
_____

Evaluare:1 punct pentru fiecare răspuns corect, întrebările 1-6
4 puncte se acordă întrebării 7, în func□ie de coeren□a cu textul ascultat
Total ----/ 10

4.2 Testo narrativo/descrittivo
Lettura – livello 2

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale,* Salani (testo ridotto)

La lettera

Quando Harry entrò in cucina, c'era un odore terribile che sembrava provenire da una grossa bacinella di metallo che era dentro il lavandino. Si avvicinò per dare un'occhiata. La bacinella era piena di quelli che sembravano stracci sporchi a mollo in un'acqua grigia.

«E questo cos'è?» chiese a zia Petunia.

«La tua nuova uniforme scolastica» rispose.

«Ti sto tingendo di grigio alcuni vestiti smessi di Dudley. Quando avrò finito sembreranno uguali a quelli di tutti gli altri».

Di questo Harry dubitava seriamente, ma pensò fosse meglio non discutere. Si sedette a tavola e cercò di non immaginare che aspetto avrebbe avuto il primo giorno di scuola a Stonewall High.

Dudley e zio Vernon entrarono in cucina e entrambi arricciarono il naso per via dell'odore che emanava l'uniforme di Harry .

In quel momento, udirono lo scatto della cassetta delle lettere e il lieve tonfo della posta che cadeva sullo zerbino.

Harry andò a prendere la posta. Sullo zerbino c'erano tre cose: una cartolina della sorella di zio Vernon, Marge, che era in vacanza nell'isola di Wight, una busta marrone che sembrava una fattura e… una lettera per Harry.

Harry la raccolse e la fissò con il cuore che gli vibrava come un gigantesco elastico. Nessuno in vita sua gli aveva mai scritto. E chi avrebbe dovuto farlo? Non aveva amici, non aveva altri parenti; non era neanche socio della biblioteca e quindi non aveva mai ricevuto avvisi di restituire i libri presi in prestito. Eppure, eccola là, una lettera dall'indirizzo così inequivocabile da non poter essere frainteso:

Signor H. Potter
Ripostiglio del sottoscala
4, Privet Drive
Littje Whinging
Surrey

La busta era spessa e pesante, di pergamena giallastra, e l'indirizzo era scritto con inchiostro verde smeraldo. Non c'era francobollo. Girando la busta con mano tremante, Harry vide un sigillo di ceralacca color porpora con uno stemma araldico: un leone, un corvo, un tasso e un serpente intorno a una grossa "H". (…)

Harry tornò in cucina continuando a fissare la lettera. Consegnò a zio Vernon la fattura e la cartolina, si sedette lentamente e cominciò ad aprire la busta gialla.

Zio Vernon strappò la busta della fattura, sbuffò disgustato e voltò la cartolina.

«Marge sta male» informò zia Petunia. «Ha mangiato uno strano frutto di mare…»

«Papà» disse Dudley d'un tratto, «papà, Harry ha ricevuto qualcosa!»

Harry stava per aprire la lettera che era scritta sulla stessa pesante pergamena della busta, quando questa gli venne strappata di mano da zio Vernon.

«E' mia!» disse Harry cercando di riprendersela.

«E chi mai ti scriverebbe?» sibilò zio Vernon scuotendo la lettera con una mano per aprirla e gettandovi un'occhiata. In men che non si dica, la faccia gli passò dal rosso al verde piú rapida di un semaforo.

«P…P… Petunia!» ansimò.

Dudley cercò di carpirgli la lettera per leggerla, ma zio Vernon la teneva in alto fuori dalla sua portata. Zia Petunia, incuriosita, la prese e lesse la prima riga. Per un attimo sembrò che stesse per svenire.

«Vernon, oh, mio Dio, Vernon…!»

Si fissarono l'un l'altra, e parevano aver dimenticato che Harry e Dudley erano ancora lì. Dudley non era abituato a essere ignorato.

«Voglio leggere quella lettera» disse forte.

«Io voglio leggerla» disse Harry furioso, «è mia!»

Domande di comprensione del testo:

1. Quali sono i personaggi del racconto?
- ☐ Harry, i suoi genitori e suo fratello Dudley
- ☐ Harry, i suoi amici e Marge
- ☐ Harry, i suoi zii e suo cugino Dudley

2. Dove si svolge il racconto?
- ☐ In una scuola
- ☐ In una casa
- ☐ In un ufficio postale

3. Perché Dudley e zio Vernon arricciano il naso?
- ☐ Perché sentono cattivo odore
- ☐ Perché a loro non piace la colazione
- ☐ Perché Harry è già seduto a tavola

4. Dove trova Harry la lettera indirizzata a lui?
- ☐ Nella cassetta della posta
- ☐ Sullo zerbino
- ☐ Sul tavolo

5. Perché Harry si emoziona quando trova una lettera indirizzata a lui?
- ☐ Perché ha ricevuto un avviso dalla biblioteca
- ☐ Perché ha ricevuto notizie dai suoi amici
- ☐ Perché non ha ricevuto mai lettere fino a quel momento

6. Chi legge la lettera di Harry?
- ☐ Harry
- ☐ Dudley
- ☐ Zio Vernon e zia Petunia

7. Scrivi tu il seguito del racconto

_____
_____
_____
_____
_____

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6
4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato
Totale ---/ 10

4.2 Text narativ/descriptiv

Lectură – nivelul 2

Întrebări de comprehensiune a textului:

1. Care sunt personajele povestirii?
- Harry, părin□ii săi □i fratele său Dudley
- Harry, prietenii săi □i Marge
- Harry, unchiul □i mătu□a sa □i veri□orul său Dudley

2. Unde se desfă□oară povestirea?
- Într-o □coală
- Într-o casă
- Într-un oficiu po□tal

3.De ce Dudley □i unchiul Vernon strîmbă din nas?
- Pentru că simt un miros urât
- Pentru că nu le place micul dejun
- Pentru că Harry s-a a□ezat deja la masă

4. Unde găse□te Harry scrisoarea adresată lui?
- În cutia po□tală
- Pe covora□ul de la intrare
- Pe masă

5. De ce Harry se emo□ionează când găse□te scrisoarea care îi este adresată?
- Pentru că a primit un aviz de la bibliotecă
- Pentru că a primit ve□ti de la prietenii lui
- Pentru că până în acel moment nu mai primise niciodată o scrisoare

6. Cine cite□te scrisoarea lui Harry?
- Harry
- Dudley
- Unchiul Vernon □i mătu□a Petunia

7. Scrie tu continuarea povestirii

_____
_____
_____
_____
_____

Evaluare:1 punct pentru fiecare răspuns corect, întrebările 1-6
4 puncte se acordă întrebării 7, în func□ie de coeren□a cu textul ascultat
Total ----/ 10